

DEĊIŻJONI (UE) 2015/425 TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW**tal-15 ta' Diċembru 2014****li temenda d-Deciżjoni BCE/2010/21 dwar il-kontijiet annwali tal-Bank Ċentrali Ewropew (BCE/2014/55)**

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, u b'mod partikolari l-Artikolu 26.2 tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Deciżjoni BCE/2010/21 ⁽¹⁾ tistabbilixxi r-regoli għat-thejjija tal-kontijiet annwali tal-Bank Ċentrali Ewropew (BCE).
- (2) Hemm bżonn li jiġi kkjarifikat iktar l-approċċ ta' valutazzjoni tat-titoli miżmumin għall-finijiet tal-politika monetarja.
- (3) Jehtieġ li l-kjarifiki tekniċi jiġu inkorporati fid-Deciżjoni BCE/2010/21 wara d-Deciżjoni BCE/2014/40 ⁽²⁾ u d-Deciżjoni BCE/2014/45 ⁽³⁾.
- (4) Huma mehtieġa wkoll ċerti bidliet tekniċi ohra fid-Deciżjoni BCE/2010/21.
- (5) Għaldaqstant, id-Deciżjoni BCE/2010/21 għandha tiġi emendata f'dan is-sens,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1***Emenda**

Id-Deciżjoni BCE/2010/21 hija emendata kif ġej:

1. L-Artikolu 8 huwa mibdul b'dan li ġej:

*"Artikolu 8***Regoli għall-valutazzjoni tal-karta tal-bilanċ**

1. Ir-rati u l-prezzijiet kurrenti tas-suq għandhom jintużaw għall-finijiet ta' valutazzjoni tal-karta tal-bilanċ sakemm mhux speċifikat mod ieħor fl-Anness I.
2. Ir-rivalutazzjoni tad-deheb, strumenti ta' valuta barranija, titoli (minbarra titoli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità u titoli mhux negozjabbli u titoli miżmumin għal finijiet tal-politika monetarja li jiġu kontabilizzati bi spejjeż ammortizzati), kif ukoll strumenti finanzjarji, kemm dawk li jidhru fuq il-karta tal-bilanċ kif ukoll dawk barra l-karta tal-bilanċ, għandha titwettag fi tmiem is-sena bir-rati u l-prezzijiet medji tas-suq.
3. Ebda distinzjoni m'għandha ssir bejn id-differenzi fil-prezz u r-rivalutazzjoni tal-valuta għad-deheb, iżda għandha tiġi kontabilizzata d-differenza fir-rivalutazzjoni tad-deheb, ibbażata fuq il-prezz feuro għal kull unità definita tal-piż tad-deheb li jirriżulta mir-rata tal-kambju euro/dollaru Amerikan fid-data tar-rivalutazzjoni trimestrali. Għall-kambju barrani, inklużi t-tranzazzjonijiet li jidhru fuq il-karta tal-bilanċ u dawk barra l-karta tal-bilanċ, ir-rivalutazzjoni għandha ssir fuq il-baži ta' valuta b'valuta. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, investimenti fSDRs, inklużi investimenti individwali f'kambju barrani indikat bhala baži għall-basket SDR, għandhom jiġu ttrattati bhala investment wiehed. Għal titoli, ir-rivalutazzjoni għandha ssir fuq il-baži ta' kodici b'kodici, jiġifieri l-istess numru/tip ISIN, filwaqt li kull għażla inkorporata ma tiġix isseparata għal finijiet ta' valutazzjoni. Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja jew inklużi fil-partiti 'Assi finanzjarji oħrajn' jew 'Varji' għandhom jiġu ttrattati bhala investimenti separati.

⁽¹⁾ Deciżjoni BCE/2010/21 tal-11 ta' Novembru 2010 dwar il-kontijiet annwali tal-Bank Ċentrali Ewropew (ĠU L 35, 9.2.2011, p. 1).

⁽²⁾ Deciżjoni BCE/2014/40 tal-15 ta' Ottubru 2014 dwar l-implimentazzjoni tat-tielet programm ta' xiri ta' bonds iggarantiti (ĠU L 335, 22.11.2014, p. 22).

⁽³⁾ Deciżjoni BCE/2014/45 tal-11 ta' Novembru 2014 dwar l-implimentazzjoni tal-programm ta' xiri ta' titoli ggarantiti minn assi (BCE/2014/45) (ĠU L 1, 6.1.2015, p. 4).

4. Titoli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità għandhom jiġu ttrattati bhala investimenti separati, jiġu vvalutati bi spejjeż ammortizzati u jkunu soġġetti għall-indeboliment. Għandu japplika l-istess trattament għal titoli mhux negozjabbli u titoli miżmumin għal finijiet tal-politika monetarja li jiġu kontabilizzati bi spejjeż ammortizzati. Titoli klassifikati bhala miżmumin sal-maturità jistgħu jinbiegħu qabel il-maturità tagħhom f'kull waħda miċ-ċirkostanzi li ġejjin:

- (a) jekk il-kwantità mibjugħa titqies li mhijiex sinifikanti meta mqabbla mal-ammont totali tal-portafoll ta' titoli miżmumin sal-maturità;
- (b) jekk it-titoli jinbiegħu matul ix-xahar ta' qabel id-data tal-maturità;
- (c) f'ċirkostanzi eċċezzjonali, bħal pereżempju d-deterjorament sinifikanti tal-affidabbiltà kreditizzja tal-emittent.”;

2. L-Anness I huwa ssostitwit bit-test stabbilit fl-Anness ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Dhul fis-sehh

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-31 ta' Diċembru 2014.

Magħmul fi Frankfurt am Main, il-15 ta' Diċembru 2014.

Il-President tal-BĊE

Mario DRAGHI

ANNEX

"ANNEX I

KOMPOŻIZZJONI U REGOLI TAL-VALUTAZZJONI GHALL-KARTA TAL-BILANĊ

ASSI

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
1 Deheb u ammonti riċevibbli f'deheb	Deheb fiżiku, jiġifieri ingotti, muniti, platti, biċċiet tad-deheb maħzunin jew 'under way'. Deheb mhux fiżiku, bhal ma huma bilanċi f'gold sight accounts (kontijiet mhux allokat), depożiti b'terminu u klejms biex jiġi rċevut deheb li jirriżultaw mit-tranzazzjonijiet li ġejjin: (a) tranzazzjonijiet ta' titjib jew tnaqqis; u (b) lokazzjoni tad-deheb jew swaps tal-purità fejn hemm differenza ta' aktar minn jum ta' negozju wiehed bejn ir-rilaxx u r-riċevuta	Valur tas-suq
2 Klejms kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija	Klejms kontra kontropartijiet residenti barra ż-żona euro inklużi istituzzjonijiet internazzjonali u sovrannazzjonali u banek ċentrali barra ż-żona euro ddenominati f'valuta barranija	
2.1 Ammonti riċevibbli mill-Fond Monetarju Internazzjonali (IMF)	<p>(a) Drittijiet ta' kreditu fi ħdan il-porzjon tar-riżerva (nett)</p> <p>Kwota nazzjonali bil-bilanċi feuro mnaqqsin għad-dispożizzjoni tal-IMF. Il-kont Nru 2 tal-IMF (kont feuro għal spejjeż amministrattivi) jista' jiġi inkluż taht dan l-element jew taht l-element 'Passiv għar-residenti barra ż-żona euro denominati feuro'</p> <p>(b) SDRs</p> <p>Investimenti f'SDRs (gross)</p> <p>(c) Klejms oħrajn</p> <p>Arranġamenti ġenerali għat-tehid ta' self, self taht arranġamenti speċjali ta' tehid ta' self, depożiti li jsiru fi trusts taht il-ġestjoni tal-IMF</p>	<p>(a) Drittijiet ta' kreditu fi ħdan il-porzjon tar-riżerva (nett)</p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>(b) SDRs</p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>(c) Klejms oħrajn</p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>
2.2 Bilanċi ma' banek u investimenti f'titoli, self barrani u assi esterni oħrajn	<p>(a) Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</p> <p>Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus minn jum għal jum, tranzazzjonijiet repo b'lura</p>	<p>(a) Bilanċi ma' banek barra ż-żona tal-euro</p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
	<p>(b) Investimenti f'titoli barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</p> <p>Noti u bonds, kambjali, bonds zero, titoli tas-suq tal-flus, strumenti ta' ekwità miżmumin bhala parti mir-riżervi barranin, kollha mahruġin minn residenti barra ż-żona euro</p> <p>(c) Self barrani (depożiti) lil residenti barra ż-żona tal-euro minbarra dawk taht l-element tal-assi 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</p> <p>(d) Assi barranin oħrajn</p> <p>Karti tal-flus u muniti mhux taż-żona euro</p>	<p>(b) (i) Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</p> <p>Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</p> <p>Il-kost suġġett għal indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) Titoli mhux negozjabbli</p> <p>Il-kost suġġett għal indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iv) Strumenti ta' ekwità negozjabbli</p> <p>Prezz tas-suq u rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>(c) Self barrani</p> <p>Depożiti skont il-valur nominali, maqlubin bir-rata tas-suq tal-kambju ta' flus barranin</p> <p>(d) Assi barranin oħrajn</p> <p>Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
<p>3 Klejms kontra residenti mhux taż-żona tal-euro denominati f'munita barranija</p>	<p>(a) Investimenti f'titoli fiż-żona euro minbarra dawk taht l-element tal-assi 11.3 'Assi finanzjarji ohra'</p> <p>Noti u bonds, kambjali, bonds żero, titoli tas-suq tal-flus, strumenti ta' ekwità miżmumin bhala parti mir-riżervi barranin, kollha mahruġin minn residenti taż-żona euro</p> <p>(b) Klejms oħrajn kontra residenti taż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-assi 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</p> <p>Self, depożiti, tranżazzjonijiet repo b'lura, self varju</p>	<p>(a) (i) Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</p> <p>Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</p> <p>Il-kost sugġett għal indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) Titoli mhux negozjabbli</p> <p>Il-kost sugġett għal indeboliment u għar-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iv) Strumenti ta' ekwità negozjabbli</p> <p>Prezz tas-suq u r-rata tas-suq tal-kambju barrani</p> <p>(b) Klejms oħrajn</p> <p>Depożiti u self ieħor skont il-valur nominali, maqlubin bir-rata tas-suq tal-kambju barrani</p>
<p>4 Klejms kontra residenti minn barra ż-żona euro denominati f'euro</p>		
<p>4.1 Bilanċi ma' banek, investimenti f'titoli u self</p>	<p>(a) Bilanċi ma' banek barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-assi 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</p> <p>Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, flus minn jum għal jum, transazzjonijiet repo b'lura marbutin mal-ġestjoni ta' titoli ddenominati f'euro</p>	<p>(a) Bilanċi ma' banek barra ż-żona tal-euro</p> <p>Valur nominali</p>

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
	<p>(b) Investimenti f'titoli barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-assi 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</p> <p>Strumenti ta' ekwità, noti u bonds, kambjali, bonds żero, titoli tas-suq tal-flus, kollha mahruġin minn residenti minn barra ż-żona tal-euro</p> <p>(c) Self lil residenti minn barra ż-żona euro li mhumiex dawk taht l-element tal-assi 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'</p> <p>(d) Titoli mahruġin minn entitajiet barra ż-żona tal-euro li mhumiex dawk taht l-element tal-assi 'Assi finanzjarji oħrajn'</p> <p>Titoli mahruġin minn organizzazzjonijiet sovrannazzjonali jew internazzjonali, eż. il-Bank Ewropew tal-Investment, irrispettivament mill-pożizzjoni geografika tagħhom</p>	<p>(b) (i) Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</p> <p>Kost suġġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) Titoli mhux negozjabbli</p> <p>Kost suġġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iv) Strumenti ta' ekwità negozjabbli</p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>(c) Self barra ż-żona tal-euro</p> <p>Depożiti skont il-valur nominali</p> <p>(d) (i) Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità</p> <p>Kost suġġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(iii) Titoli mhux negozjabbli</p> <p>Kost suġġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p>
4.2 Klejms li jirrizultaw mill-faċilità ta' kreditu taht ERM II	Self skont il-kundizzjonijiet tal-ERM II	Valur nominali

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
5 Self lil istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro relatat mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja ddenominati f'euro	Elementi 5.1 sa 5.5: tranżazzjonijiet skont l-instrumenti ta' politika monetarja rispettivi deskritti fl-Anness I għal Linja ta' Gwida BCE/2000/14 ⁽¹⁾	
5.1 Operazzjonijiet ta' rifinanzjament ewlenin	Tranżazzjonijiet b'lura regolari li jipprovdu l-likwidità ta' kull ġimgħa u li normalment għandhom maturità ta' ġimgħa	Valur nominali jew kost repo
5.2 Operazzjonijiet ta' rifinanzjament fuq żmien itwal	Tranżazzjonijiet b'lura regolari li jipprovdu likwidità ta' kull xahar u li normalment għandhom maturità ta' tliet xhur	Valur nominali jew kost repo
5.3 Operazzjonijiet ta' rfinar b'lura	Tranżazzjonijiet b'lura, eżegwiti bhala tranżazzjonijiet <i>ad hoc</i> għal finijiet ta' rfinar	Valur nominali jew kost repo
5.4 Operazzjonijiet strutturali b'lura	Transazzjonijiet b'lura li jaġġustaw il-pożizzjoni strutturali tal-Eurosistema fil-konfront tas-settur finanzjarju	Valur nominali jew kost repo
5.5 Facilità ta' self marginali	Facilità ta' likwidità mil-lejl għan-nhar b'rata ta' imġax fuq assi eliġibbli speċifikata minn qabel (facilità permanenti)	Valur nominali jew kost repo
5.6 Kreditu relatati ma' sejhiet marginali	Kreditu addizzjonali lill-istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżulta minn żidiet fil-valur tal-assi sottostanti fir-rigward ta' kreditu iehor lil dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali jew kost
6 Klejms ohra kontra istituzzjonijiet ta' kreditu ddenominati f'euro	Kontijiet kurrenti, depożiti għal perijodu fiss, flus minn jum għal jum, tranżazzjonijiet repo b'lura b'raba mal-amministrazzjoni ta' portafolli ta' titoli taht l-element tal-attiv 7 'Titoli ta' residenti taż-żona euro denominati f'euro', inklużi tranżazzjonijiet li jirriżultaw mit-trasformazzjoni tar-riżervi ta' qabel ta' valuta barranija taż-żona euro u klejms ohrajn. Kontijiet korrispondenti ma' istituzzjonijiet ta' kreditu mhux domestiċi fiż-żona tal-euro. Klejms u operazzjonijiet ohrajn mhux relatati ma' operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema.	Valur nominali jew kost
7 Titoli ta' residenti taż-żona tal-euro ddenominati f'euro		

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
7.1 Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja	Titoli mahruġin fiż-żona tal-euro u miżmumin għall-finijiet tal-politika monetarja. Ċertifikati ta' dejn tal-BĊE mixtrijin għal finijiet ta' rfinar	<p>(a) Titoli negozjabbli</p> <p>Kontabilizzati skont konsiderazzjonijiet tal-politika monetarja:</p> <p>(i) Prezz tas-suq</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(ii) Kost sugġett għall-indeboliment (kost meta l-indeboliment huwa kopert minn provvedimenti taht l-element tal-passiv 13(b) 'Provvedimenti')</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(b) Titoli mhux negozjabbli</p> <p>Kost sugġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p>
7.2 Titoli ohra	Titoli minbarra dawk taht l-element tal-attiv 7.1 'Titoli miżmumin għal finijiet ta' politika monetarja' u taht l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji ohrajn'; karti tal-flus u bonds, kambjali, bonds żero, strumenti tas-suq tal-flus miżmumin għal kollox, inklużi titoli tal-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UEM, iddenominati f'euro. Strumenti ta' ekwità	<p>(a) Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità</p> <p>Prezz tas-suq</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(b) Titoli negozjabbli kklassifikati bħala miżmumin sal-maturità</p> <p>Kost sugġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(c) Titoli mhux negozjabbli</p> <p>Kost sugġett għal indeboliment</p> <p>Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(d) Strumenti ta' ekwità negozjabbli</p> <p>Prezz tas-suq</p>
8 Dejn tal-gvern ġenerali ddenominat f'euro	Klejms fuq il-gvern li jirriżultaw minn qabel l-UEM (titoli mhux negozjabbli, self)	Depoziti/self bil-valur nominali, titoli mhux negozjabbli skont il-kost
9 Klejms intra-Eurosis-tema		

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
9.1 Klejms marbutin mal-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE	Klejms intra-Eurosistema fil-konfront ta' BĊNi li jirriżultaw mill-hruġ ta' ċertifikati ta' dejn mill-BĊE	Kost
9.2 Klejms marbutin mal-allokkazzjoni ta' karti tal-flus tal-euro fi hdan l-Eurosistema	Krediti marbutin mal-hruġ ta' karti tal-flus mill-BĊE, skont id-Deciżjoni BĊE/2010/29 ⁽²⁾	Valur nominali
9.3 Klejms ohrajn fi hdan l-Eurosistema (nett)	Pożizzjoni nett tas-subelementi li ġejjin: (a) klejms netti li jirriżultaw mil-bilanċi tal-kontijiet TARGET2 u kontijiet korrispondenti tal-BĊNi, jiġifieri ċ-ċifra netta tal-klejms u l-passiv. Ara ukoll l-element tal-passiv 10.2 'Passiv iehor fi hdan l-Eurosistema (nett)' (b) klejms ohrajn intra-Eurosistema ddenominati feuro li jistgħu jirriżultaw, inkluża d-distribuzzjoni proviżorja tad-dhul tal-BĊE lill-BĊNi	(a) Valur nominali (b) Valur nominali
10 Elementi fil-proċess li jiġu saldati	Bilanċi fil-kont tas-saldu (klejms), inkluż iċ-ċaqliq taċ-ċekkijiet li qed jingabru	Valur nominali
11 Assi ohrajn		
11.1 Muniti taż-żona tal-euro	Muniti Euro	Valur nominali
11.2 Assi fissi tanġibbli u intanġibbli	Art u bini, ghamara u tagħmir inkluż tagħmir tal-kompjuter, software	Kost wara d-deprezzament Id-deprezzament huwa l-allokkazzjoni sistematika tal-ammont deprezzabbli ta' assi fuq il-perijodu ta' utilità tiegħu. Il-perijodu ta' utilità huwa l-perijodu li matulu assi fissi huma mistennija li jkunu jistgħu jintużaw mill-entità. Il-perijodi ta' utilità ta' assi fissi materjali individwali jistgħu jiġu reveduti fuq bażi sistematika, jekk l-aspettattivi jkunu differenti mill-istimi preċedenti. L-assi ewlenin jistgħu jinkludu komponenti b'perijodi ta' utilità differenti. Il-perijodi ta' utilità ta' dawn il-komponenti għandhom ikunu vvalutati individwalment. Il-kost tal-assi intanġibbli jinkludi l-kost għall-akkwist tal-assi mhux tanġibbli. Spejjeż ohrajn diretti jew indiretti għandhom jiġu nkluzi Kapitalizzazzjoni tan-nefqa: ibbażata fuq il-limitu (taħt EUR 10 000 eskluża l-VAT; mingħajr kapitalizzazzjoni)

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
11.3 Assi finanzjarji oħrajn	<ul style="list-style-type: none"> — Interessi parteċipanti u investimenti f'sussidjarji, ishma azzjonarji miżmumin għal raġunijiet strateġiċi/politiċi — Titoli inklużi ekwitajiet, u strumenti finanzjarji u bilanċi oħrajn inklużi d-depożiti għal terminu fiss u kontijiet kurrenti miżmumin bhala portafoll immarkat — Transazzjonijiet repo b'lura ma' istituzzjonijiet ta' kreditu b'rabta mal-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taht dan l-element 	<p>(a) Strumenti ekwità negozjabbli Prezz tas-suq</p> <p>(b) Interessi parteċipanti u ishmat ta' ekwità mhux likwidi, u kwalunkwe strumenti ta' ekwità oħrajn miżmuma bhala investimenti permanenti Kost sugġett għal indeboliment</p> <p>(c) Investiment f'sussidjarji jew interessi sinifikanti Valur tal-assi nett</p> <p>(d) Titoli negozjabbli minbarra dawk miżmumin sal-maturità Prezz tas-suq Primjums/skontijiet huma ammortizzati</p> <p>(e) Titoli negozjabbli kklassifikati bhala miżmumin sal-maturità jew miżmumin bhala investiment permanenti Kost sugġett għal indeboliment Kull primjum jew skont jiġi ammortizzat</p> <p>(f) Titoli mhux negozjabbli Kost sugġett għal indeboliment</p> <p>(g) Bilanċi ma' banek u self Valur nominali, maqlub bir-rata tas-suq tal-kambju barrani jekk il-bilanċi/id-depożiti huma ddenominati f'valuti barranin</p>
11.4 Differenzi fir-rivalutazzjoni ta' strumenti barra l-karta tal-bilanċ	Riżultati tal-valutazzjoni ta' forwards ta' valuta barranija, tpartit ta' valuta barranija, tpartit tar-rata tal-imghax, ftehim bil-quddiem tar-rata, tranzazzjonijiet bil-quddiem f'titoli, tranzazzjonijiet immedjati tal-kambju mid-data tan-negozju sad-data tal-hlas	Il-pożizzjoni netta bejn bil-quddiem u immedjat, skont ir-rata tas-suq tal-kambju barrani
11.5 Dovuti u spejjeż imħallsin minn qabel	Dhul mhux dovut, imma assenjabbli fil-perijodu rrapportat. Prezz imħallsa minn qabel u imghax akkumulat imħallas, jiġifieri imghax akkumulat mixtri b'titolu	Valur nominali, valuta barranija maqluba skont ir-rata tas-suq

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
11.6 Varji	<p>(a) Hlasijiet bil-quddiem, self u elementi minuri ohrajn Self mogħti fuq bażi ta' fiduċja</p> <p>(b) Investimenti relatati ma' depożiti ta' deheb tal-klijent</p> <p>(c) Assi ta' pensjonijiet netti</p> <p>(d) Krediti pendenti li jirriżultaw mill-inadempjenza tal-kontropartijiet tal-Eurosistema fil-kuntest tal-operazzjonijiet ta' kreditu tal-Eurosistema</p> <p>(e) Attiv jew krediti (fil-konfront ta' terzi) ne-gożjati jew miksuba fil-kuntest tar-realizzazzjoni tal-garanzija ppreżentata mill-kontropartijiet tal-Eurosistema li huma inadempjenti</p>	<p>(a) Valur nominali jew kost</p> <p>(b) Valur tas-suq</p> <p>(c) Skont l-Artikolu 24(2)</p> <p>(d) Valur nominali/li jista' jiġi rku-prat (qabel/wara s-saldu tat-telf)</p> <p>(e) Spiża (kkonvertita bir-rata tas-suq tal-kambju ta' flus barranin fil-hin tal-akkwist jekk l-assi finanzjarji huma denominati f'valuti barranin)</p>
12 Telf għas-sena		Valur nominali

(¹) Linja Gwida BĊE/2011/14 tal-20 ta' Settembru 2011 dwar l-istrumenti ta' politika monetarja u l-proċeduri tal-Eurosistema (ĠU L 331, 14.12.2011, p. 1).

(²) Linja Gwida BĊE/2010/29 tat-13 ta' Diċembru 2010 dwar il-hruġ ta' karti tal-flus euro (ĠU L 35, 9.2.2011, p. 26).

PASSIV

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
1 Karti tal-flus fiċ-ċirkolazzjoni	Karti tal-flus euro mahruġin mill-BĊE, skont id-Deċiżjoni BĊE/2010/29	Valur nominali
2 Passiv lejn istituzzjonijiet ta' kreditu fiż-żona euro marbutin mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja denominati f'euro	Elementi 2.1, 2.2, 2.3 u 2.5: depożiti f'euro kif deskritti fl-Anness I tal-Linja Gwida BĊE/2011/14	
2.1 Kontijiet kurrenti (li jkopru s-sistema ta' riżervi minimi)	Kontijiet denominati f'euro ta' istituzzjonijiet ta' kreditu li huma inklużi fil-lista ta' istituzzjonijiet finanzjarji soġġetti għar-riżervi minimi skont l-Istatut tas-SEBC. Dan l-element jinkludi primarjament kontijiet użati sabiex jinżammu riżervi minimi	Valur nominali
2.2 Facilità ta' depożitu	Depożiti mil-lejl għan-nhar b'rata ta' imghax speċifikata minn qabel (facilità permanenti)	Valur nominali
2.3 Depożiti għal terminu fiss	Ġbir għall-finijiet ta' assorbiment tal-likwidità minhabba operazzjonijiet ta' kalibrazzjoni	Valur nominali
2.4 Operazzjonijiet ta' rfinar b'lura	Tranzazzjonijiet b'rabta mal-politika monetarja bil-għan li jkun hemm assorbiment ta' likwidità	Valur nominali jew kost repo

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
2.5 Depożiti relatati ma' sejhiet margjinali	Depożiti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirriżultaw minn tnaqqis fil-valur ta' assi sottostanti fil-konfront ta' krediti lejn dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali
3 Passivi għal residenti ohra taż-żona tal-euro ddenominati f'euro	Tranzazzjonijiet repo konnessi ma' tranzazzjonijiet repo b'lura simultanji għall-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taht l-element tal-assi 7 'Titoli ta' residenti fiż-żona euro denominati f'euro'. Operazzjonijiet ohrajn mhux relatati mal-operazzjonijiet tal-politika monetarja tal-Eurosistema Ebda kontijiet kurrenti ta' istituzzjonijiet ta' kreditu	Valur nominali jew kost repo
4 Ċertifikati ta' dejn mahruġin mill-BCE	Ċertifikati ta' dejn kif deskritt fl-Anness I mal-Linja ta' Gwida BCE/2011/14. Karta ta' skont, mahruġa bil-ghan li jkun hemm assorbiment ta' likwidità	Kost Kull skont huwa ammortizzat
5 Passiv fil-konfront ta' residenti ohra taż-żona euro denominati f'euro		
5.1 Gvern ġenerali	Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba	Valur nominali
5.2 Passiv ieħor	Kontijiet kurrenti tal-persunal, ta' kumpaniji u ta' klijenti inklużi istituzzjonijiet finanzjarji elenkati bhala eżenti mill-obbligu li jżommu riżervi minimi (Ara l-element tal-passiv 2.1); depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba	Valur nominali
6 Passivi għal residenti mhux taż-żona tal-euro denominati f'euro	Kontijiet kurrenti, depożiti għal terminu fiss, depożiti ripagabbli mat-talba inklużi kontijiet miżmumin għal finijiet ta' hlas u kontijiet miżmumin għal finijiet ta' ġestjoni tar-riżervi: ta' banek ohra, banek centrali, istituzzjonijiet internazzjonali/sovrannazzjonali inklużi l-Kummissjoni Ewropea; kontijiet kurrenti ta' depożitanti ohra. Tranzazzjonijiet repo b'rabta mat-tranzazzjonijiet repo simultanji b'lura għall-ġestjoni ta' titoli denominati f'euro. Bilanċi ta' kontijiet TARGET2 tal-banek centrali ta' Stati Membri li l-valuta tagħhom mhijiex l-euro	Valur nominali jew kost repo
7 Passivi għal residenti taż-żona tal-euro denominati f'munita barranija	Kontijiet kurrenti Passiv taht tranzazzjonijiet repo; normalment tranzazzjonijiet ta' investiment permezz ta' assi f'valuta barranija jew deheb	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani fi tmiem is-sena

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
8 Passiv fil-konfront ta' residenti barra ż-żona euro denominati f'valuta barranija		
8.1 Depoziti, bilanċi u passiv ieħor	Kontijiet kurrenti Passiv taħt tranżazzjonijiet repo; normalment tranżazzjonijiet ta' investiment permezz ta' assi f'valuta barranija jew deheb	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani fi tmiem is-sena
8.2 Passivi mill-faċilità ta' kreditu taħt ERM II	Self skont il-kundizzjonijiet tal-ERM II	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani fi tmiem is-sena
9 Il-kontroparti ta' drittijiet speċjali ta' kreditu allokati mill-IMF	Element denominat bhala SDR li juri l-ammont ta' SDRs li kienu oriġinalment allokati lil kull pajjiż/ BĊN rispettiv	Valur nominali, qlib bir-rata tas-suq tal-kambju barrani fi tmiem is-sena
10 Passiv intra-Euro-sistema		
10.1 Passiv ekwivalenti għat-trasferiment ta' riżervi barranin	Element fil-karta tal-bilanċ tal-BĊE, denominat feuro	Valur nominali
10.2 Passiv ieħor fi hdan l-Eurosistema (nett)	Pożizzjoni nett tas-subelementi li ġejjin: (a) klejms netti li jirriżultaw mil-bilanċi tal-kontijiet TARGET2 u kontijiet korrispondenti tal-BĊNi, jiġifieri ċ-ċifra netta tal-klejms u l-passiv. Ara ukoll l-element tal-assiv 9.3 'Klejms oħrajn fi hdan l-Eurosistema (nett)' (b) klejms oħrajn intra-Eurosistema ddenominati feuro li jistgħu jirriżultaw, inkluża d-distribuzzjoni proviżorja tad-dhul tal-BĊE lill-BĊNi	(a) Valur nominali (b) Valur nominali
11 Elementi fil-proċess li jiġu saldati	Bilanċi fil-kont tas-saldu (passiv), inkluż iċ-ċaqliq ta' trasferimenti giro	Valur nominali
12 Passiv ieħor		
12.1 Differenzi fir-rivalutazzjoni ta' strumenti barra l-karta tal-bilanċ	Riżultati tal-valutazzjoni ta' forwards ta' valuta barranija, tpartit ta' valuta barranija, tpartit tar-rata tal-imghax, ftehim bil-quddiem tar-rata, tranżazzjonijiet bil-quddiem f'titoli, tranżazzjonijiet immedjati tal-kambju mid-data tan-negozju sad-data tas-saldu	Il-pożizzjoni netta bejn bil-quddiem u immedjat, skont ir-rata tas-suq tal-kambju barrani

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
12.2 Dovuti u dhul miġbur bil-quddiem	Nefqa li ssir dovuta f'perijodu fil-futur imma marbuta mal-perijodu ta' rappurtar. Dhul riċevut fil-perijodu rrappurtat imma marbut ma' perijodu futur	Valur nominali, valuta barranija maq-luba skont ir-rata tas-suq
12.3 Varji	<p>(a) Kontijiet sospizi ghat-taxxa Kreditu f'valuta barranija jew kontijiet li jkopru l-garanzija Tranżazzjonijiet repo ma' istituzzjonijiet ta' kreditu b'rabta mat-tranżazzjonijiet repo simultanja b'lura għall-ġestjoni ta' portafolli ta' titoli taht l-element tal-attiv 11.3 'Assi finanzjarji oħrajn'. Depożiti obbligatorji li mhumiex depożiti ta' riżerva. Elementi minuri oħra. Passiv fuq bażi ta' fiduċja</p> <p>(b) Depożiti tad-deheb tal-klijent.</p> <p>(c) Passiv tal-pensjonijiet netti</p>	<p>(a) Valur nominali jew kost (repo)</p> <p>(b) Valur tas-suq</p> <p>(c) Skont l-Artikolu 24(2)</p>
13 Provvedimenti	<p>(a) Għar-rata tal-kambju barrani, rata ta' imghax, riskji fil-kreditu u fil-prezz tad-deheb, u għal finijiet oħra, eż. spejjeż mistennija fil-futur u kontribuzzjonijiet skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBC għal dak li jirrigwarda banek ċentrali ta' Stati Membri li d-derogi tagħhom ġew abrogati.</p> <p>(b) Għal riskji tal-kontroparti jew tal-kreditu li jirriżultaw minn operazzjonijiet tal-politika monetarja</p>	<p>(a) Kost/valur nominali</p> <p>(b) Valur nominali (ibbażat fuq valutazzjoni fi tmiem is-sena mill-Kunsill Governattiv tal-BĊE)</p>
14 Kontijiet ta' rivalutazzjoni	<p>(a) Kontijiet ta' rivalutazzjoni relatati ma' ċaqliq fil-prezz tad-deheb, għal kull tip ta' titoli ddenominati f'euro, għal kull tip ta' titoli ddenominati f'munita barranija, għal opzjonijiet; differenzi fil-valutazzjoni tas-suq relatati ma' derivati tar-riskju tar-rata ta' imghax; kontijiet ta' rivalutazzjoni relatati ma' ċaqliq fil-kambju barrani għal kull pożizzjoni tal-munita nett miżmuma, inkluż swaps/forwards ta' kambju barrani u SDRs</p> <p>Kontijiet ta' rivalutazzjoni speċjali li jirriżultaw minn kontribuzzjonijiet skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBC fir-rigward ta' banek ċentrali ta' Stati Membri li d-derogi tagħhom ġew irrevokati. Ara l-Artikolu 13(2)</p> <p>(b) Ir-riżultati tal-kejl mill-ġdid tal-obbligazzjoni ta' benefiċċju definit nett (attiv) fir-rigward ta' benefiċċji ta' wara l-impjeg, li huma l-pożizzjoni nett tas-subpartiti li ġejjin:</p> <p>(i) Qligh u telf attwarjali fil-valur preżenti ta-obbligu tal-benefiċċju definit</p> <p>(ii) Ir-redditu fuq l-assi tal-pjan, esklużi l-ammonti inklużi fl-imghax nett fuq l-obbligazzjoni ta' benefiċċju definit nett (attiv)</p> <p>(iii) Kull tibdil fl-effett tal-massimu tal-attiv, esklużi l-ammonti inklużi fl-imghax nett fuq l-obbligazzjoni ta' benefiċċju definit nett (attiv)</p>	<p>(a) Differenza fir-rivalutazzjoni bejn il-kost medju u l-valur tas-suq, bil-kambju barrani maqlub bir-rata tas-suq</p> <p>(b) Skont l-Artikolu 24(2)</p>

Partita tal-karta tal-bilanċ	Kategorizzazzjoni tal-kontenut tal-elementi tal-karta tal-bilanċ	Prinċipju tal-valutazzjoni
15 Kapital u riżervi		
15.1 Kapital	Kapital imhallas	Valur nominali
15.2 Riżervi	Riżervi legali, skont l-Artikolu 33 tal-Istatut tas-SEBĊ u kontribuzzjonijiet skont l-Artikolu 48.2 tal-Istatut tas-SEBĊ fir-rigward ta' banek ċentrali ta' Stati Membri li d-derogi tagħhom ġew abrogati	Valur nominali
16 Profitt ghas-sena		Valur nominali"